

对外汉语教学中留学生跨文化交际能力的培养

林胜蓝

西南大学, 重庆

收稿日期: 2025年1月2日; 录用日期: 2025年2月19日; 发布日期: 2025年2月27日

摘要

对外汉语是当今国际跨文化交际开展的语言教育活动, 而汉语教学在提高留学生汉语素质方面具有重要突出作用, 基于此, 文章探讨了跨文化交际障碍的体现, 分析了影响外国留学生跨文化交际能力的各种因素, 并提出了相应的提升策略, 即影响留学生跨文化交际能力的因素; 为提升留学生的跨文化交际能力, 需要强化其跨文化交际意识, 使其更加敏感和尊重不同文化; 提升教师的跨文化教学素养与能力; 改进留学生教学模式, 引入更多跨文化交流的实践活动, 增强留学生的实际操作能力。以期培养留学生的跨文化交际能力, 促进其在多元文化环境中的适应与发展。

关键词

对外汉语教学, 留学生, 跨文化交际能力

The Cultivation of International Students' Intercultural Communicative Competence in Teaching Chinese as a Foreign Language

Shenglan Lin

Southwest University, Chongqing

Received: Jan. 2nd, 2025; accepted: Feb. 19th, 2025; published: Feb. 27th, 2025

Abstract

Chinese as a foreign language is a language education activity carried out in international cross-cultural communication today, and Chinese teaching plays an important and prominent role in improving the Chinese quality of international students. Based on this, this paper discusses the manifestations of intercultural communication barriers, analyzes various factors affecting the intercultural communication ability of foreign students, and puts forward corresponding improvement

strategies, namely the factors that affect the intercultural communication ability of overseas students. To improve the intercultural communication ability of international students, it is necessary to strengthen their intercultural communication awareness and make them more sensitive and respectful to different cultures, improve teachers' cross-cultural teaching quality and ability; improve the teaching mode of international students, introduce more practical activities of cross-cultural communication, and enhance the practical operation ability of international students, in order to cultivate the intercultural communication ability of foreign students and promote their adaptation and development in the multi-cultural environment.

Keywords

Teaching Chinese as a Foreign Language, International Students, Intercultural Communication Competence

Copyright © 2025 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

近年来,“中国文化周”活动的举办以及“汉语热”的兴起,成为了向世界展示中国文化的两大窗口,吸引了诸多外国友人前来中国求学、居住及就业。相应地,对外汉语教学专业逐渐升温,既承载着向国际社会推广汉语的重任,还肩负着传播中国悠久传统文化与现代文明成果的使命。由于该专业的留学生群体多元化,各自拥有独特的语言背景、文化传统、行为习惯及思维方式,与中国本土存在显著差异。因此,在实际的学习与社交互动中,留学生跨文化交流过程中不断遭遇并努力克服着种种挑战。

2. 跨文化交际障碍的主要体现

2.1. 语言障碍

在对外汉语的教学过程中,初学者不管在发音上的不准确、词汇量的不足、语法结构上的错误,还是语用表达上的不当,都可能导致信息接收者的理解产生偏差,进而引发交际上的障碍。以留学生在购物时与店员的交流为例,“我想要那个裤子的上面。”这显然是由于其尚未掌握汉语中衣物部位的准确表达,也不了解中文里衣物描述的特定习惯,从而造成了沟通上的混淆[1]。在汉语中,“裤子的上面”并不是一个清晰指向某个衣物部位的表达,通常国人会用“裤腰”或“裤腿”来具体指明。另外,中国人习惯以衣物的功能或位置来命名,如“衣领”、“袖口”等,而留学生可能更习惯于直接描述部位或参考英文表达进行直译。再如,对于“福”字的理解,在中国文化中,春节期间倒贴“福”字寓意着“福到了”,象征着吉祥与好运,这一习俗源自古代对幸福生活的期盼与祈愿。然而,在其他文化中,可能并不存在类似的习俗或象征意义,甚至对“福”字的理解也截然不同。

2.2. 非语言交际

在对外汉语教学这一跨文化交流的独特领域里,非语言交际显得尤为重要且复杂,它细分为体态语、副语言、客体语及环境语四大板块,每一部分都蕴含着丰富的文化内涵和特定的交际规则。以一次国际学术会议为例,一位中国学者在演讲结束后,微笑着向台下观众轻轻点头,并微微抬起右手,做出一个邀请的手势,这是他在用非语言的方式表达感谢与尊重,同时也鼓励观众提问或参与讨论。然而,在座

的一位西方学者可能对这种体态语的理解有所不同，很可能会将点头视为简单的认可，而将抬手的动作误解为指示或命令。这种微妙的差异，虽然不至于导致沟通的中断，但可能让西方学者感到些许的困惑或不适。

在会议茶歇期间，中国学者与西方学者进行了面对面的交流。中国学者在倾听时，微微前倾身体，目光专注且保持适当的眼神交流，这是他在表达尊重与专注的方式。而西方学者在表达热情时，可能会不自觉地提高音量，配以手势，甚至偶尔拍一下对方的肩膀，这在西方文化中是一种友好与亲切的体现。然而，对中国学者而言，这种较为直接的肢体接触可能会让他感到有些突兀或不适，尽管他仍然会礼貌地回应对方的热情。

3. 影响外国留学生跨文化交际能力的因素

3.1. 文化特征

文化特征，作为每个民族或国家独特的历史、价值观、信仰、习俗和行为方式的综合体现，深深植根于个体的思维方式和行为习惯之中，对留学生的跨文化交际能力产生了深远的影响。一方面，文化[2]特征能塑造留学生的世界观和价值观，影响其对不同文化现象的理解和接受程度。另一方面，文化特征还体现在非言语交际上，不同文化对于非言语行为的解读可能存在显著差异，如前文提到的中国学者与西方学者在学术会议上的非言语交流差异，会导致造成信息的误传或情感的误解，进一步影响跨文化交际的顺畅进行。

3.2. 教育方式

在对外汉语教学中，为确保留学生能够全面、深入地掌握汉语及其背后的文化精髓，教学内容的精心挑选应涵盖丰富的知识文化，让留学生了解中国的历史、哲学、艺术等深厚底蕴，更要融入生动的交际文化，包括语言交际和非语言交际的方方面面[3]。语言交际文化教会留学生如何得体地运用汉语进行日常对话、商务洽谈等；而非语言交际文化则引导他们理解并适应中国人的肢体语言、面部表情、时间观念以及空间距离感等细微而重要的交际习惯。随着社会的快速发展，新的词汇、新的表达方式层出不穷，多媒体影音教学媒介以其生动形象的特点，成为高年级留学生汉语教学中的得力助手，在激发学生学习兴趣的同时，利用视觉和听觉的双重刺激，加深学生的记忆。

3.3. 个人性格

个人性格，作为个体独特的心理特征和行为倾向的总和，以开放性与内向性为例，这两种截然不同的性格特质在跨文化交际中产生了迥异的效果。开放性强的留学生往往更加乐于接受新事物，勇于尝试不同的沟通方式和文化习俗。学生倾向于主动寻求与异国朋友的交流机会，乐于分享自己的文化体验，同时也愿意倾听和理解他人的文化背景。相比之下，内向性的留学生可能在跨文化交际中显得更为谨慎和保守，其更倾向于保持沉默，避免在不确定的社交场合中主动发言，在一定程度上限制自身与异国文化的深入接触和交流。然而，内向并不等同于缺乏跨文化交际能力，一些内向的留学生通过阅读和观察，同样能够深入理解异国文化，只是在表达方式和社交技巧上可能更加内敛和含蓄。面对异国文化的冲击和挑战，情绪稳定的留学生能够保持冷静和理性，积极应对文化差异带来的困惑和不适。

4. 提升留学生跨文化交际能力的策略

4.1. 深化跨文化认知，强化交际意识

在对外汉语的教学实践中，教师应当高度重视培养学习者跨文化交际的主观能动性，激发学生对中

国文化的浓厚兴趣,引导其以开放的心态接纳与母语文化迥异的母语文化,留学生需要以平等客观、辩证包容的视角审视异国文化,积极投身于华夏文化的语言环境,主动探索与学习。教师需要鼓励留学生自觉运用中国文化的思维方式、价值观念和行为准则进行日常交际,同时有效利用母语的正迁移效应,将这种文化意识渗透到学习与生活的每一个角落。提升留学生跨文化交际能力,是一个多维度、深层次的教育过程,要求留学生具备对不同文化的敏锐洞察力和深刻理解,培养其在实际交际中灵活应对文化差异、有效沟通的能力。

教育机构可精心挑选具有代表性的历史遗址,留学生能亲眼目睹古代中国人民的智慧与勤劳所创造的宏伟建筑,还能通过讲解员的生动解说,了解这些建筑背后的历史故事和文化意义。站在长城上,眺望蜿蜒远去的城墙,留学生仿佛能听到历史的回音,感受到那份跨越千年的坚韧与毅力;在故宫的紫禁城内漫步,他们被那错落有致的宫殿、精美的雕刻和丰富的藏品深深吸引,对中国古代皇室的礼仪、服饰、艺术等方面有了更加直观的认识。为了从学术角度深入解读中国文化的内涵与外延,教育机构邀请涵盖中国的哲学思想、文学艺术、宗教信仰、社会习俗等,相关的文化学者和历史学家进行专题讲座。在讲座中,专家们旁征博引,用生动的案例和深入浅出的语言,将复杂的文化现象解析得清晰明了,留学生们听得津津有味,不时提出自己的见解和疑问,与专家们进行深入的交流。

在工作坊中,留学生可亲手制作中国传统手工艺品,如剪纸、书法、茶艺等,在制作过程中,留学生们在指导老师的悉心指导下,一步步掌握剪纸的技巧、书法的笔法以及茶艺的礼仪,学会制作手工艺品的的方法,在整合过程中深刻体会到中国文化的韵味和魅力,对文化的理解和感受也因此得到升华。交际意识的培养,关乎语言技能的提升,更在于培养留学生以开放、包容、尊重的态度对待不同文化背景下的交流对象。例如,设立语言伙伴计划,让留学生与中国学生结成对子,通过日常的对话交流,提升语言水平,同时学习如何在不同的语境中恰当地表达自己的观点和情感。

4.2. 提升教师跨文化素养, 强化教学能力

在留学生跨文化交际能力培养过程中,教师扮演着重要角色,作为学生语言学习和文化交际的引导者,教师应主动学习,增强自身的文化素养和教育能力,在对外汉语教学中形成正确的语言认知,培养自身的多元化意识[4]。提升教师的跨文化素养,是强化其教学能力、促进留学生跨文化交际能力培养的基础,对外汉语教师是汉语知识的传递者,更是中华文化的传播大使,其言行举止无形中塑造着外国学生对中国的第一印象。在全球化背景下,文化的交流与融合是不可逆转的趋势,汉语教学不应仅仅停留在语言技能的训练上,而应更加注重培养学生在不同文化背景下的适应能力和沟通技巧。

精通至少两门语言,是对外汉语教师的基本要求,能帮助留学生更准确地理解学生的需求与困惑,对本国语言(即汉语)的深刻理解,包括其语法结构、词汇内涵、表达习惯等,是教师传授准确语言知识的基石。同时,对目标语文化的全面了解,有助于教师预测并解释文化差异可能带来的交际障碍,从而在教学中适时引入文化对比,增强学生的文化敏感性。教师将共性与差异性的对比分析,帮助学生识别不同文化中的相似点和不同点,促进文化认知的深化。在教学方法上,教师应灵活运用多样化的教学策略,将中华才艺如书法、国画、古筝等融入课堂教学,能够丰富教学内容,还能以艺术为媒介,加深留学生对中国传统文化的理解和热爱,促进文化的深层次交流。

4.3. 革新留学生教学模式, 促进跨文化融合

在教学原则上,随机渗透意味着教师应在日常教学中自然而然地融入跨文化交际的内容,让学生在潜移默化中提升跨文化意识,循序渐进则要求教学内容由浅入深,逐步引导学生深入理解不同文化的内涵与差异。注重实践鼓励学生在实践中学习,恰当地运用语言与非语言行为进行跨文化交际。对比分析

是对比不同文化的交际习惯与规则,帮助学生识别文化差异,增强文化敏感性,与时俱进则要求教学内容与方法紧跟时代步伐,反映全球化背景下的文化交融与变迁[5]。

教师能借助视频、音频、虚拟现实等技术,丰富教学内容,增强学习体验,其自身的体态语、副语言行为也是非语言交际的重要组成部分,需在日常教学中加以规范和提升。选择合适的客体语和环境语,如布置具有中国文化特色的教室环境,使用恰当的文化符号与礼仪,都能为学生营造一个更加真实、生动的跨文化交际氛围。在教材编写与革新方面,应增加跨文化交际练习内容,体现文化因素,确保教材符合现代社会交际实际,探索开发全面配套的听、说、读、写专业教材,以满足不同水平、不同需求学生的学习要求。教材要教授语言知识,更要融入跨文化交际的理论与实践,引导学生在语言学习的同时,提升跨文化交际能力。

加强留学生跨文化交际能力的培养,是汉语国际传播时代对外汉语专业自身发展的要求,更是汉语国际教育专业发展的必然趋势,有助于真正实现“汉语走出去”,促进全球化语境下中华文化的传播与交流。在对外汉语理论研究和教学实践中,科学把握专业特点与发展方向,积极推动中华文化走向世界,为建设社会主义文化强国战略目标的实现贡献力量。

5. 结语

综上所述,为了培养学生的跨文化交际能力,教师应重点考虑学生对汉语文化的认知情况,正确运用汉语语言,掌握汉语的交际技巧。作为对外汉语教育工作者,教师要充分尊重留学生国家文化,从文化差异层面出发,创新教学模式,增强自身的素质能力,为学生提供丰富多样的学习活动。

参考文献

- [1] 蔡莉. 在对外汉语教学中培养留学生跨文化交际能力[J]. 当代教育实践与教学研究(电子刊), 2015(3): 94-94, 139.
- [2] 胡文仲. 教育国际化背景下对外汉语教学中留学生跨文化交际能力的培养[J]. 课程教育研究, 2019(3): 75.
- [3] 马岚. 浅议对外汉语教学中留学生跨文化交际能力的培养[J]. 北方文学(中旬刊), 2014(6): 222.
- [4] 陈鹤. 全球化背景下对外汉语教学中留学生跨文化交际能力的培养路径[J]. 林区教学, 2020(6): 45-48.
- [5] 毕继万. 第二语言教学的主要任务是培养学生的跨文化交际能力[J]. 中国外语(文化视野), 2016(10): 66-70.